

# Eesti terminitöö tegevuskava aastateks 2023–2025



HARIDUS- JA  
TEADUSMINISTEERIUM

 EESTI  
KEELE  
INSTITUUT

# Sisukord

- 3 Eesti terminitöö tegevuskava taust
- 5 Olukord Eestis
- 5 Rollid
- 5 Tegevuskava seos valdkondlike strateegiatega
- 7 KOOSTÖÖ
- 10 ANDMESTIKUD JA TÖÖRIISTAD
- 14 TEADUSTÖÖ JA ÕPE
- 16 POPULARISEERIMINE

## Eesti terminitöö tegevuskava taust

Eestis on oskussõnavara arendatud pikka aega, süstemaatiliselt ja järjepidevalt. Paljudes valdkondades on välja töötatud korralik terminisüsteem, kuid mõnes kiiremini arenenud valdkonnas on terminivara pea olematu ja vajadus selle järele pakiline. Riiklikult on Eesti terminitööd toetatud sihtprogrammidega alates 2008. aastast. Sihtprogrammide toel koostatud terminikogud on väärtuslik materjal, millel koondatuna ja kvaliteedilt ühtlustatuna on kõrge väärtus keeleandmestikuna. Programmi „Eesti oskuskeelekorralduse ja terminitöö toetamise põhimõtted 2019–2027“ (edaspidi: terminoloogiaprogramm) eesmärk on arendada eestikeelset terminivara, luua ekspertide võrgustik, kaasates valdkondlikke ja erialaseid terminikomisjone, ning populariseerida terminitööd.

Keel on kestlik, kui seda saab kasutada kõigil elualadel. Kiiresti arenevas maailmas on pidevalt vaja luua ja ajakohastada omakeelseid või mugandada võõrkeelseid termineid kõigi uute nähtuste kohta kõigil elualadel. Lisaks sellele, et terminitöö tagab eesti erialakeelte kestlikkuse, toetab see oluliselt eestikeelse kõrghariduse kvaliteeti, teeb võimalikuks eestikeelsete erialatekstide, sh teadustekstide ja õppematerjali loomise ning panustab masintõlketehnoloogia arendusse. Et iga valdkonna nähtusi saaks nimetada, selgitada ja tõlkida, on vaja, et terminid oleksid avalikult kättesaadavad. Terminitööd teevad eeskätt erialaspetsialistid, seejuures keeletespialistid saavad loometööd toetada keeleteadmistega, samuti aidata terminitööd koordineerida ühtses sõnastiku- ja terminihaldussüsteemis. Terminitöö on õnnestunud, kui terminid lähevad ringlusse.

Siinne tegevuskava on valminud Eesti Keele Instituudi (EKI) ning Haridus- ja Teadusministeeriumi (HTM) eestvedamisel. Tegevuskava koostamisse on olnud kaasatud terminikomisjonide ja kõrgkoolide esindajad ning teised terminitöö huvirühmad. Tegevuskava peamine eesmärk on tõhustada terminitööd, võttes kasutusele uuemad meetodid, nagu koosloome ja erialakeelekorpus<sup>1</sup> analüüs. Tegevuskavas lepitakse järgnevas kolmeks aastaks kokku terminitöö põhitegevustes. Tegevuskavas on esitatud arusaam Eesti terminitöö toimimisest digiajastul mitmekeelses inforuumis. Terminivara vajatakse üha rohkem ka keeletehnoloogia arenduses, näiteks valdkondliku masintõlke ja riigi tõlkevärava arendamisel.

---

<sup>1</sup> Erialakeelekorpus on erialatekstide kogum.



### **Tegevuskava eesmärk**

Leppida osalistega kokku Eesti terminoloogiavaldkonna tegevused järgmiseks kolmeks aastaks.

### **Visioon**

Keeletehnoloogia ja terminoloogia suurem seotus, korpusepõhine terminitöö, ekspertide võrgustik, olemasolevate ja loodavate keeleressursside tõhusam kasutamine terminitöös, ühtne vaade üldkeele ja oskuskeele kirjeldamisele ja arendamisele, ühtne keele- ja termininõu, millesse on lahutamatult kaasatud erialainimesed.

### **Laiem eesmärk**

Eesti keel on täisfunktsionaalne keel, mis toimib kõigis valdkondades; eesti keelt arendatakse edasi, terminitöösse kaasatakse uusi valdkondi.

### **Võimalused**

Tehnoloogiline areng võimaldab senisest tõhusamat terminitööd; riiklik tugi; terminikogud on väärtuslikud keeleandmestikud, mille avaldamisel ja taaskasutamisel pole märkimisväärseid piiranguid.

## Olukord Eestis

On olemas riiklik terminoloogiaprogramm, mida koordineerib EKI ning mille raames töötavad kümned terminikomisjonid.

Terminitööks on loodud ühine platvorm: EKI sõnastiku- ja terminihaldussüsteem [Ekilex](#). Terminid on avalikult kättesaadavad keeleportaali [Sõnaveeb](#) vahendusel. Osa terminiandmestikke on kättesaamatud (nt masinloetamatul kujul või peidus) või pole ajakohased.

Vajadus kiire ja tõhusa terminitöö järele on suurenenud.

Puudu on erialakeelekorpustest ja raskusi on sobilike tekstide kättesaadavusega.

Terminikomisjone koolitab EKI, terminoloogiaõpet pakuvad kõrgkoolid.

## Rollid

EKI ülesanded on pakkuda ja arendada terminitöö töövahendit, koolitada, levitada termineid, kaasata uusi erialainimesi ja vahendada infot, täita tegevuskava ja teha seiret.

EKI terminoloogid toimetavad tehniliselt Ekilexi terminibaase ja koostavad ise terminibaasi Esterm 2, samuti vastavad nad keelenõu kaudu saabunud terminipäringutele, kasutades võimaluse korral valdkonnaspetsialistide abi. Erialainimeste roll on selgitada mõisteid ja anda termininõu, luua ja ajakohastada termineid. Terminoloogiaprogrammist toetust saanud terminikomisjonide ülesanne on mh tegevuskava täita.

HTMi ülesanne on kujundada terminoloogiavaldkonna poliitikat ning kutsuda teisi ministereid, ameteid ja erialainimesi senisest tõhusamale koostööle.

Kutse- ja kõrgkoolide roll on laiendada ja tõhustada terminoloogiaõpet ning korrastada õpetatavate erialade terminivara.

## Tegevuskava seos valdkondlike strateegiatega

Riigi uuel strateegiaperioodil 2021–2035 on olulisele kohale seatud eesti rahvuse, keele ja kultuuri kestlikkus. Riigi pikaajalise arengustrateegia „Eesti 2035” aluspõhimõtete hulgas on sõnastatud, et „eesti keel peab püsima elujõulisena, sealhulgas peamise teabe-, haridus- ja töökeelena”. Strateegiast „Eesti 2035” lähtuvad ka järgmised valdkondlikud arengukavad ja programmid (vt [HTMi strateegiad ja programmid](#)), mis panustavad eesti teadus- ja kõrghariduskeele arendamisse ning on ühtlasi siinse tegevuskava lähtealuseks.

- **Eesti keele arengukava 2035**

Tegevussuund 2.7: toetatakse eestikeelsete teadustekstide loomist ja avaldamist ning eesti teaduskeele arendamist. Tegevussuund 2.8: toetatakse eestikeelse oskussõnavara loomist ja kasutamist kõikides teadus- ja eluvaldkondades, sh arendatakse ja koostatakse mitmekeelseid terminibaase ning soodustatakse eriala-, tõlke- ja keeletespialistide koostööd, et oskussõnavara ajakohastataks koostöiselt ja antaks võimalikult kiiresti ringluse. Tähelepanu pööratakse eurodokumentide keelele, mis mõjutab eesti (õigus)keelt ning keelekasutust ja oskussõnavara kõigis ühiskonnaelu valdkondades.

- **Haridusvaldkonna arengukava 2035**

Tegevussuund 2.3: toetatakse ühise kultuuri- ja väärtusruumi kujunemist, tagatakse kvaliteetne eestikeelne ja eesti keele õpe ning soodustatakse võõrkeelte õppimist; sh toetatakse eesti keele arengut kõrgharidus- ja teaduskeelena, sh eestikeelse oskussõnavara loomist ja kasutuselevõttu /-/-.

- **Eesti teadus- ja arendustegevuse, innovatsiooni ning ettevõtluse arengukava 2035**

5. fookusvaldkonna „Elujõuline Eesti ühiskond, keel ja kultuuriruum“ üks alaeesmärke on toetada eesti oskuskeele ja teaduskeele arengut.

- **Keeleprogramm 2023–2026**

1. meede, tegevus 1.2: /-/- tegevus hõlmab keeleteaduse arendamist, sõnastike, oskussõnastike, terminibaaside, kõne- ja tekstikorpuste koostamist. /-/- Tegevuse alla kuulub ka terminitöö korraldamine ja eesti teaduskeele arendamine.

- **Eesti oskuskeelekorralduse ja terminitöö toetamise põhimõtted 2019–2027**

Terminitöö korraldamise põhimõtted ja toetamise kord.

- **Eestikeelsete kõrgkooliõpikute loomise toetamise põhimõtted 2019–2027**

Kõrgkooliõpikute kaudu on kättesaadavad korpuspõhiseks terminitööks vajalikud kvaliteetsed erialatekstid, kõrgkooliõpikud on olulised ja usaldusväärsed terminiallikad ning aitavad kaasa terminite levimisele.



# 1. KOOSTÖÖ

- EKI-l on hea koostöö terminikomisjonidega, Justiitsministeeriumi Riigi Teataja talituse ja vandetõlkidega.
- EKI-l on toimiv rahvusvaheline koostöö (ELi institutsioonide eesti terminoloogid ja tõlkijad, kes täiendavad ELi terminibaasi [IATE](#)), nt tegeletakse masintõlke ja uue keskse ELi terminibaasi EuroTermBank arendamisega, EKI on [EAFTi](#) (European Association for Terminology) liige.
- Terminikomisjonidesse kuulub nii kõrgkoolide töötajaid, erialaliitude esindajaid kui ka teisi valdkonnaspetsialiste.

- Puudub tehnoloogiline lahendus (võrgustik), et eksperte tõhusalt terminitöösse kaasata ning suurendada ja lihtsustada suhtlust nii komisjonide endi vahel kui ka teiste osalistega (ametnikud, riigiasutuste ja ELi keeleteimetajad, tõlkijad, tõlgid jt). Puudub universaalne koostöövorm, mis tõhustaks suhtlust terminibaaside koostajate ja teiste sama valdkonna spetsialistide ning külgnevate valdkondade asjatundjate vahel.
- Terminitöös puudub süsteemne ekspertide tugi, ekspertidega puuduvad kindlad kokkulepped ja koostööplattvorm, kus nendega termineid arutada.
- Kesksetl koordineeritud terminitöös on koostöö terminikomisjonidega vahel lühiajaline, sest mõni komisjon tegeleb terminitööga vaid terminoloogiaprogrammi 1–2 toetusperioodi jooksul.
- Terminikomisjonide omavaheline koostöö on vähene, see on osaliselt tingitud ajapuudusest (koostöövõimaluste leidmine ja ühisarutelud nõuaksid lisaaega ja -tööd). Seetõttu esineb topeltkirjeid ja vastuolusid, mille põhjused ei ole alati dokumenteeritud.
- Esineb eksitav üldine ootus, et terminoloogid loovad uusi termineid enne, kui need erialal kasutusele tulevad. On vältimatu, et erialatermineid loovad valdkonna mõistesüsteemi tundvad erialainimesed.
- Vandetõlkidel, kes tegelevad õigusterminitega, puudub keskne terminibaas ja ühtne terminitöö tegemise tava.
- Puudub süsteemne koostöö ministeeriumite ja avaliku sektori asutustega. Ametnikel, kes koostavad laia levikuga dokumente, puudub sobiv koostöövorm terminikomisjonidega ning teadlikkus ajakohaste terminiallikate kohta on väike.
- Enamik terminibaase on küll mitmekeelsed, kuid inglise keele kõrval võiks tähelepanu pöörata ka teistele suurtele keeltele, näiteks vene, prantsuse, saksa ja hispaania keel.

## Soovitud tulemus

Erialainimeste kiireks leidmiseks ja kaasamiseks on loodud tänapäevane lahendus, mis tagab sujuva infovahetuse terminiinfo vajajate ja pakkujate vahel.

Terministö on laienenud terminikomisjonidest väljapoole, sh teevad erialal tegutsevad inimesed terminiettepanekuid ja annavad tagasisidet. Kui otsitavat Sõnaveebis ei leidu, siis saab teabe mugavalt kätte ekspertidelt küsides ja seejärel jõuab terminiinfo ka Sõnaveebi.

Erialainimesed loovad ja levitavad proaktiivselt uusi eestikeelseid termineid uute mõistete kohta ning talletavad need Ekilexis. Erialaspetsialistid ja terminikomisjonid teevad terminitööd Ekilexis (seal koostatav terminiinfo on vabalt kättesaadav Sõnaveebi kaudu). Valdkonnaspetsialistid jagavad oma valdkonna erialakeelekorpusete loomiseks vajalikke tekste, samuti jagavad nad oma teadmisi valdkondliku erialakeelekorpusete kavandamisel.

Vandetõlgid on terminitöösse kaasatud.

Tegevus	Tegevuse sisu	Vastutaja ja täitjad	Tähtaeg	Rahastus
1.1. Terminivõrgustiku koostöö arendamine	<ul style="list-style-type: none"><li>Koostöö erialaspetsialistide ja tõlkijatega, sh kokkulepped kõrgkoolidega, et nad pakuksid konsulteerimiseks välja iga ala eksperdi (HTMiga läbi rääkida, kuidas on terminitöö rahastamine, tellimine ja tunnustamine ülikooli halduslepingu kaudu korraldatud)</li><li>Termininõu küsijate ja vastajate koondamine, sh ministeeriumide ja kõrgkoolide kaasamine. Teavitustöö, et terminikomisjonid teeksid tihedamat koostööd, fikseeriks terminibaasides vastuolud ja erimeelsused</li><li>Võrgustiku koostööplatvormi disainimine, sh lahendus võrgustiku sidumiseks sõnakogudega (et arutelu tulemuse kandmiseks terminibaasi oleks vaja teha võimalikult vähe käsitööd)</li></ul>	EKI	2025 IV kvartal	HTMi keeleprogramm



Tegevus	Tegevuse sisu	Vastutaja ja täitjad	Tähtaeg	Rahastus
1.2. Olukorra ja vajaduste kaardistus	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valdkondade kaardistus (milliste valdkondade terminibaasid Ekilexis puuduvad)</li> <li>Sõnaveebi kasutajate ootuste kaardistus (vajaduse korral kordusuuringud)</li> </ul>	EKI, HTM	2024 I kvartal	HTMi keeleprogramm
1.3. Kõrgkooliõpikute programmi mõjuanalüüs	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valdkondlike vajaduste väljaselgitamine ja analüüs, kuidas kasutada eestikeelsete kõrgkooliõpikute programmi võimalusi terminitöö huvides</li> </ul>	HTM, EKI koostöös kõrgkoolidega	2024 II kvartal	



## 2. ANDMESTIKUD JA TÖÖRIISTAD

### Praegune seis

- On pidevalt täiendatav üldsõnastik (2023. a jaanuari seisuga on Ekilexi ühendsõnastikus kokku 170 000 märksõna).
- On 120+ terminibaasi (2023. a jaanuari seisuga on Ekilexi terminibaasides kokku 201 000 eesti terminit koos teiste keelte vastetega).
- On valdkondadeülene terminibaas Esterm, mida on koostatud aastast 1996 (2023. a jaanuari seisuga 85 000 kirjet, imporditakse Ekilexi).
- Kasutusel on ühtne sõnastiku- ja terminihaldussüsteem Ekilex. Süsteemi arendatakse pidevalt.
- Kasutusel on ühtne keeleportaal Sõnaveeb. Seal kuvatakse kasutajale ühtse päringuga kogu terminiinfo. Portaali arendatakse pidevalt.
- Arendatakse terminituvastajat<sup>2</sup>: eestikeelne terminigrammatika võimaldab lisaks ühesõnalistele ka mitmesõnaliste terminite tuvastamist.

- Valdkonnad on terminitega ebaühtlaselt kaetud (mõnes valdkonnas on termineid piisavalt, kuid need on jäänud kasutusele vaid kitsas ringis või ei teata, et terminid on juba olemas).
- Kiiresti arenevates valdkondades levivad eestikeelsete terminite asemel ingliskeelsed.
- Kõik liitumispotentsiaaliga terminiandmestikud ei ole veel ühtsesse terminihaldussüsteemi jõudnud, nt asutuste ja ettevõtete sisekasutuses olevad sõnaloendid.
- Liitumispotentsiaaliga terminiandmestikud on erineva struktuuriga ning nende import Ekilexi on töömahukas.
- Olemasolevad sõnaloendid ei ole alati piisavalt inforikkad, st puudu on definitsioonid jm lisainfo.
- Puudub ülevaade terminitöö tegijate vajadustest, eesmärkidest, töövoogudest, terminitööriista kasutajamugavusest. Näiteks pole teada vajadus terminitöö sidumiseks eri infosüsteemidega (ärisõnastik, registrite loend jmt).
- Puuduvad erialakeelekorpused ja nende töötlemiseks vajalikud tööriistad.

<sup>2</sup> Terminituvastaja on tööriist, mis võimaldab erialatekstidest automaatselt üles leida terminikandidaate.

## Soovitud tulemus

Terminiandmestikke on piisavalt, need katavad kõik levinumad valdkonnad; terminiandmestikud on kasutajatele kättesaadavad ja keeleandmestikena hõlpsalt taaskasutatavad.

Ekilex kui tööriist muutub populaarsemaks, seal töötamine intuitiivseks ja vähem kasutajatuge vajavaks.

Lõppeesmärk on pakkuda kasutajatele terminiinfot ühisotsinguga kõigist olemasolevatest eesti terminibaasidest (Sõnaveebi kaudu). On katsetatud korpusepõhist terminitööd, sh on loodud selleks sobilik korpus ning seda täiendatakse pidevalt. Terminitöös kasutatakse keeletehnoloogia ja tehisintellekti võimalusi. Kvaliteetsed erialakeelekorpused ja nende töötlemiseks vajalikud tööriistad (nt terminituvastaja) võimaldavad terminitööd tõhustada ja kiirendada.

Tegevus	Tegevuse sisu	Vastutaja ja täitjad	Tähtaeg	Rahastus
2.1. Ekilexi kasutatavuse parandamine	<ul style="list-style-type: none"><li>Ekilexi täiendamine selgitustega (nt kohtspikrid), et tööriist oleks mugav ja arusaadav nii algajale kui ka edasijõudnud kasutajale ja kutsuks kasutama</li></ul>	EKI	2025 IV kvartal	täpsustamisel
2.2. Sõnaveebi kasutajauuring	<ul style="list-style-type: none"><li>Sõnaveebis olevate terminibaaside arusaadavuse ja loetavuse analüüs, hindamine</li></ul>	EKI	2024 IV kvartal	täpsustamisel
2.3. EKI sõnakogude import Ekilexi, korrastamine Ekilexis	<ul style="list-style-type: none"><li>Importimine ning Estermi ja EELEXis asuvate baaside impordijärgne korrastamine</li></ul>	EKI	2023 IV kvartal (Esterm) 2025 IV kvartal	HTMi keeleprogramm
2.4. EKIst väljaspool koostatud sõnakogude ja terminibaaside kogumine ning import Ekilexi	<ul style="list-style-type: none"><li>Olemasolevate sõnakogude kaardistamine, kogu valdajatega läbirääkimine, import</li></ul>	EKI (praktikaül esanne)	2024 III kvartal (kaardistamine)	HTMi keeleprogramm

Tegevus	Tegevuse sisu	Vastutaja ja täitjad	Tähtaeg	Rahastus
2.5. Sõnakogude kvaliteedi tõstmine	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõnakogude sisuline toimetamine, lisainfo lisamine, vajaduse korral keeleteoimetamine</li> </ul>	terminibaaside koostajad	2025 II kvartal	HTMi keeleprogramm (terminoloogia-programmi terminikomisjonide toetamise konkurss)
2.6. Sõnakogude vormistusnõuetele vastavuse tagamine	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõnakogude tehniline toimetamine</li> </ul>	EKI	2025 II kvartal	HTMi keeleprogramm
2.7. Terministö	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõnakogude koostamine, sh EKI terminibaasi Esterm 2 koostamine</li> </ul>	EKI ja terminibaaside koostajad	2025 IV kvartal	HTMi keeleprogramm
2.8. Terminiandmestike kui väärtuslike andmete taaskasutatavuse parandamine	<ul style="list-style-type: none"> <li>Terminiandmestike määratlemine väärtuslike keeleandmestikena, s.t need peavad olema avalikustatud masinloetaval kujul ning tasuta kättesaadavad hulgi allalaadimiseks avaandmete teabevärava kaudu (vt <a href="#">avaandmete mõjuhindang 2022</a>)</li> </ul>	HTM	2024 I kvartal	
2.9. Liidestamine teiste keeleressurssidega	<ul style="list-style-type: none"> <li>Katsetamine, kuidas liidestada nt Vikipeedia, IATE, Termium, EuroTermBank, võimalikud valdkondlikud koostööettepanekud (FishBase, Kutsekoja oskuste register, eElurikkus, et võimaldada terminite kajastamist rööpselt ka mujal peale Ekilexi)</li> </ul>	EKI	täpsustamisel	täpsustamisel

Tegevus	Tegevuse sisu <sup>3</sup>	Vastutaja ja täitjad	Tähtaeg	Rahastus
2.10. Valdkondlike erialakeelekorpuste loomine ja kogumine	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plaani väljatöötamine ja elluviimine koostöös EKI keele- ja kõnetehnoloogia osakonnaga</li> </ul>	EKI ja partnerid, koostöös kutse- ja kõrgkoolidega	täpsustamisel	täpsustamisel
2.11. Korpusepõhise terminitöö katsetamine	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminivastus, joondamine (seos keeletehnoloogiaga), töövoogude väljatöötamine</li> </ul>	EKI ja partnerid, koostöös kutse- ja kõrgkoolidega	täpsustamisel	täpsustamisel
2.12. Terminivastaja arendamine	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kohandatava terminivastaja arendamine, arvestades eri valdkondade tekstide eripära</li> </ul>	EKI	täpsustamisel	täpsustamisel

### 3. TEADUSTÖÖ JA ÕPE

#### Praegune seis

- Terminoloogiaõppe vajadust on kõrgkoolides teadvustatud ning terminoloogiaõpet on lõimitud erialade ainekavadesse.
- Leidub erialasid, kus üliõpilased on terminitöösse kaasatud. On kirjutatud lõputöid.
- On koostatud ja ajakohastatud terminoloogiaõppe materjale.

- Terminoloogiaga seotud teadustöö Eestis on ebapiisav.
- Puudub terminoloogiaalase õppetöö kaardistus: pole teada, milline on kõrgkoolide terminiõpetuse sisu ja maht ning kui palju on kõrgkoolides inimesi, kes terminoloogiat õpetavad.
- Terminoloogiaõpe jääb kohati üldiseks, pole vastavuses eriala vajadustega.
- Kõrgkoolides ei arvestata terminitööd teadustöö osana, vaid peetakse pigem õppejõu huvialaks.

#### Soovitud tulemus

Terminoloogiaprogrammi kaudu on võimalik ellu viia terminoloogiaalaseid teadus- ja arendusprojekte.

On loodud terviklik terminoloogiaõppe süsteem, mis toetab ja pakub ajakohaseid materjale terminiõpetuseks kõrgkoolides.

Terminoloogiaõppe on kohandatud õpetatavatele erialadele.

Tegevus	Tegevuse sisu	Vastutaja ja täitjad	Tähtaeg	Rahastus
3.1. Terminoloogiaga seotud teadustöö edendamine	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Võimaluse loomine selleks, et toetada terminoloogiaprogrammist teadus- ja arendustööd</li> <li>• Terminoloogiaga seotud teadustöö võimaluste väljaselgitamine</li> <li>• Pooltele sobiva lahenduse leidmine selleks, et terminibaasi loomist ja täiendamist (ETISE klassifikaator 3.3) arvestataks teadustöö väärtusliku osana</li> </ul>	EKI jt teadus- ja arendus- asutused, ülikoolid	2025 IV kvartal	lisarahastuse vajadus
3.2. Terminoloogiaõppe terviklik arendus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminoloogiaõppe pakkumise võimaluste ja vajaduste kaardistamine</li> <li>• Koostöö kõrgkoolidega terminoloogiaõppe arendamisel</li> <li>• Sellise terminoloogiamooduli väljatöötamine, mida saaks lõimida ainekursuse või mikrokraadikursusega</li> <li>• Nutikate lahenduste leidmine, et kaasata üliõpilasi terminitöösse (nt terminiloome, terminite levitamine, terminite juurdumise uurimine)</li> <li>• Terminoloogiaõppe koolitus: töötada välja üks üldine kursus, mille kõrgkoolid saaksid õppetöös kasutusele võtta</li> <li>• Täiendusõpe iga eriala õppejõududele</li> </ul>	EKI, kutse- ja kõrgkoolid	2025 IV kvartal	HTMi keeleprogramm (terminoloogia- programmi terminitöö edendamise ja populariseerimise konkurss)



## 4. POPULARISEERIMINE

### Praegune seis

- Korraldatakse oskuskeeleüritusi, mis kõnetavad ka inimesi väljaspool keelevaldkonda (nt RaRa oskuskeelepäev, TLÜ teaduskeele konverents, EMÜ, KVA, TÜ terminipäevak, TalTechi terminikonverents).
- Meediaväljaanded kajastavad terminiteemasid.
- Terminitöö konkurssidel on rohke osavõtt, huvi on aastatega suurenenud.
- EKI pakub terminiprojektide elluvijatele oma oskuskeeletutuste (teabepäevad, koolitused, seminarid) kaudu üha rohkem tuge ning neist võtab osa üha rohkem inimesi.

- Asutustes on terminitöö valdavalt vähe koordineeritud.
- Teadlikkus terminiallikate kohta on pigem väike.
- Terminitöö võiks erialainimeste hulgas olla populaarsem.

### Soovitud tulemus

Terminitöö on atraktiivne, terminitöö tulemused on avalikult kättesaadavad.

Terminitöö ja termininõu andmine on prestiižsed.

Eesti keele mainetegevuste osana kujundatakse ka oskuskeele mainet.

Tegevus	Tegevuse sisu	Vastutaja ja täitjad	Tähtaeg	Rahastus
4.1. Oskuskeeletutuste korraldamine	<ul style="list-style-type: none"><li>• Traditsiooniliste ürituste korraldamine ning uute ürituste juurutamine</li><li>• Toetatud terminitöö tegijaile ja uutele partneritele teabepäevade, töötubade, aruteluringide, konsultatsioonitundide, laagripäevade jm ürituste korraldamine</li></ul>	EKI, partnerid, kutse- ja kõrgkoolid, terminoloogia-projektide täitjad jt	projekti-põhised tähtajad	HTMi keeleprogramm



Tegevus	Tegevuse sisu	Vastutaja ja täitjad	Tähtaeg	Rahastus
4.2. Oskuskeele mainekujundust toetavad tegevused	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oskuskeelt ning terminitööd tutvustavad artiklid</li> <li>• Terminiteemalised keelesäutsud e terminisäutsud</li> <li>• Ekilexi ja Sõnaveebi propageerimine eri sihtrühmadele</li> </ul>	EKI, partnerid, kutse- ja kõrgkoolid, terminoloogia-projektide täitjad jt	projekti-põhised tähtajad	HTMi keeleprogramm

